



经济及社会理事会

Distr.
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/1992/L.11/Add.5
28 August 1992
CHINESE
Original: ENGLISH

人权委员会
防止歧视及保护少数小组委员会
第四十四届会议
议程项目21

防止歧视及保护少数小组委员会第四十四届会议报告草稿

报告员：马克·博叙伊先生

目 录

<u>章 次</u>	<u>页 次</u>
二、小组委员会第四十四届会议通过的决议和决定.....	1
A. <u>决议</u>	
1992/30 对关于非洲民主和过渡管理问题的 泛非大会的建议提供支助	
1992/31 人权与环境	
1992/32 严重侵犯人权和基本自由行为之受 害者得到赔偿、补偿和复原的权利	
1992/33 土著人民权利世界宣言草案	

• E/CN.4/Sub.2/1992/L.10和增编载有关于会议组织和各议程项目的报告各章。小组委员会通过的决议和决定，以及供人权委员会采取行动的决议和决定草案和与人权委员会有关的其他事项，都载于E/CN.4/Sub.2/1992/L.11和增编。

1992/30 对关于非洲民主和过渡管理问题的
泛非大会的建议提供支助

防止歧视及保护少数小组委员会，

注意到关于非洲民主和过渡管理问题的泛非大会的讨论，该会议于1992年5月25日至28日在达喀尔举行，有200名来自24个非洲国家的政治领导人和世界各地的杰出人士与会，

注意到这是一次创新和具有的成果的会议，第一次使得当权的政党领袖和反对运动的领袖得以在无情的夺权或保权的战争中暂时休战，一起考虑非洲的前途，

注意到该会议对下列三个基本问题进行了辩论：(a) 非洲应有何种民主和何种形式的过渡？(b) 发展做为民主基础的必要性；(c) 促进民主和管理过渡的工具，

1. 关心地注意到达喀尔会议最后决议所载的意见和结论；

2. 特别注意到与会者承诺尊重民主原则，即 (a) 言论、结社和倡议的自由；(b) 政权分立；(c) 多元政治、多元工会和传播工具多元；(d) 尊重人权；(e) 自由民主选举；(f) 政权民主轮换等，是要获得圆满过渡的基本原则；

3. 注意到为保证各机构的正常运行，达喀尔会议建议：

(a) 反对运动享有一定地位，做为民主政治运行的一个嵌齿，正式承认其接替政权的权利，要做到这一点必须无限制行使公民自由权，参加一切选举的权利，自由民主选举的权利，监督所有选举过程的权利，不受歧视利用传播工具的权利；

(b) 前国家元首如接受民主政治原则、遵守人民的意愿，并在选举结果或个人决定辞职，可享有一定的地位；

(c) 各国宪法应载入政治人物为选择和平过渡而做出的郑重承诺，这种过渡应在尊重民主原则、人民主权和多元主义的框架内进行；

(d) 明确规定军队的地位和作用，以便象其他国家机构一样，使军队的传统任务限于维持领土完整和即时履行其发展任务或在区域机制范围内援助危急的民主国家，这种机制尚待确定；

(e) 选举是取得政权的唯一途径，以便慢慢地从一党政权过渡到民主政权，并建立一个由行政当局和各政党代表组成混合机构来监督选举过程；

4. 还注意到达喀尔会议的意见；

5. 又注意到与会者承诺考虑可采取何种手段，确保掌经济的人物进行国家对

话，以便在拟订经济政策时能更加集思广益，与会者强调了个人主动行动维护和发展非洲经济和工业的手段的重要性；

6. 满意地欢迎达喀尔会议承认区域经济一体化的重要性，经济一体化如加上真正的政治合作，可在非洲造成很大的事业空间；

7. 注意到达喀尔会议建议建立一个补救非洲民主机能运转不良的结构，即：

(a) 建立一个泛非过渡监测站；

(b) 建立一个非洲协调委员会，负责解决政治争端和武装冲突，由非洲各政党领导人主持，并可应冲突各方明确要求进行干预；

(c) 促使非洲政党大会体制化；

8. 对达喀尔会议的主办者所做出的这一成功的倡议表示祝贺，并建议他们尽广泛地包括向各有关国际组织散发会议结果。

9. 鼓励与会者将其丰富的辩论结果付诸实施，并以呼吁非洲的所有政治人物今后积极促成这一进程做为后续行动。

第35次会议

1992年8月27日

(未经表决即获通过。见第五章)

1992/31 人权与环境

防止歧视及保护少数小组委员会

还忆及其1990年8月30日第1990/7号决议，其中委任法蒂玛·祖赫拉·克森提尼女士负责进行关于人权与环境的研究，

另忆及人权委员会1991年3月5日第1991/44号决议，其中人权委员会核准小组委员会的决定，还忆及经济及社会理事会1991年5月31日第1991/244号决定，其中理事会同意批准克森提尼女士为特别报告员，编写关于人权与环境的研究报告，

并忆及其1991年8月29日第1991/24号决议，其中请特别报告员就这一问题为小组委员会第四十四届会议编写一份进度报告，

1. 赞赏地注意到克森提尼女士根据小组委员会1991年8月29日第1991/24号决议和人权委员会1992年2月28日第1992/110号决定提交的关于人权与环境的进度报告(E/CN.4/Sub.2/1992/7)；

2. 请特别报告员继续进行关于人权与环境的研究，特别要考虑到小组委员会

第四十四届会议对她的初步报告(E/CN.4/Sub.2/1991/8)及进度报告(E/CN.4/Sub.2/1992/7和Add.1)所作的评论,以及这一领域中同该研究有关的新情况;

3. 还请特别报告员向小组委员会第四十五届会议提交第二次进度报告,列出关于国际人权机构和其他有关机构的有关决定和看法的新资料和分析,以及关于国家法律和做法的资料和分析,并向小组委员会第四十六届会议提交一份最后报告,其中应包含一套结论和建议;

4. 请秘书长要求各国政府、联合国各机构、专门机构、政府间和非政府组织、原住人民组织以及国际人权组织向特别报告员提供为她编写报告所需的资料;

5. 还请秘书长向特别报告员提供她编写研究报告可能需要的一切协助,以及编纂和分析所收集资料 and 文件所必要的协助;

6. 决定在其第四十五届会议上在题为“审查与小组委员会有关的各领域内新的事态发展”的议程项目下审议第二份进度报告;

7. 建议人权委员会通过下列决定草案:

人权与环境

人权委员会注意到防止歧视及保护少数小组委员会1992年8月27日第1992/31号决议,核可小组委员会要求人权与环境问题特别报告员法蒂玛·祖赫拉·克森提尼女士编写第二份进度报告,其中载有关于各国政府、联合国各机构、专门机构、政府间和非政府组织、原住人民组织和国际人权组织有关决定和看法的新资料和分析,以及关于国家法律和做法的资料和分析。委员会并核可请秘书长向特别报告员提供她编写报告可能需要的一切协助,以及编纂和分析所收集资料 and 文件所必要的协助。

第35次会议

1992年8月27日

(未经表决即获通过。见第五章)

1992/32 严重侵犯人权和基本自由行为之受害者
得到赔偿、补偿和复原的权利

防止歧视及保护少数小组委员会,

忆及其1989年8月31日第1989/13号决议,小组委员会在其中决定委托特奥·范博芬先生担负研究严重侵犯人权和基本自由行为之受害者得到赔偿、补偿和复原权利的任务;

还忆及其1991年8月29日第1991/25号决议,小组委员会在其中要求特别报告员向小组委员会第四十四届会议提交第二份进度报告,其中应包括关于国际人权机构有关决定和看法的新资料和分析,以及关于国家法律和做法的资料和分析,并向小组委员会第四十五届会议提交一份最后报告,其中应包含一套结论和建议;

1. 赞赏地注意到特别报告员特奥·范博芬先生根据其第1991/25号决议提交的第二份进度报告(E/CN.4/Sub.2/1992/8);

2. 请特别报告员继续他的研究,除其他外,要考虑到就初步报告和进度报告作出的讨论中所提出的意见(E/CN.4/Sub.2/1990/10,E/CN.4/Sub.2/1991/7和E/CN.4/Sub.2/1992/8),并向小组委员会第四十五届会议提交一份最后报告,其中应包括一套旨在发展关于严重侵犯人权和基本自由行为之受害者得到赔偿、补偿和复原的权利的基本原则和指导方针的结论和建议。

3. 请秘书长向特别报告员提供准备最后报告可能需要的一切协助。

第35次会议

1992年8月27日

(未经表决即获通过。见第五章)

1992/33 土著人民权利世界宣言草案

防止歧视及保护少数小组委员会,

回顾其1985年8月29日第1985/22号决议,其中认可了土著居民问题工作组关于加强其订立标准活动的决定,以便提出一份可能由大会颁布的土著人民权利宣言草案,

还回顾其1991年8月29日第1991/30号决议,其中表示赞赏工作组第九届会议在执行订立标准任务方面取得的进展,并建议批准工作组在小组委员会第四十四届会

议之前用10个工作日举行会议,以便为继续取得重大进展,与各国政府以及土著人民组织磋商,完成宣言草案的拟订工作,

铭记人权委员会1992年3月3日第1992/44号决议,其中委员会欢迎小组委员会第1991/30号决议,

相信只有让有关各国政府、政府间组织和非政府组织,尤其是土著人民组织的代表尽可能广泛、直接地参与和协商,工作组才能圆满完成订立标准的任务,

强调工作组第一届会议确定其工作语文必须是英文和西班牙文的决定,

重申必须依照人权委员会1983年3月4日第1983/23号决议采取进一步措施,确保各国更好地了解工作组的活动情况,并采取措施使土著人民能获得以自己语文印发的关于人权的资料,

满意和赞赏地注意到工作组主席兼报告员埃丽卡-伊雷娜·泽斯女士编写的关于宣言草案的工作文件订正本(E/CN.4/Sub.2/1992/28)以及工作组第十届会议的报告和建议(E/CN.4/Sub.2/1992/33),

欢迎各国政府、政府间组织和土著人民组织向工作组提出的具体提案和建议,

重申对各观察员政府、土著人民、专门机构和非政府组织的代表继续并更多地、建设性地参加工作组年会以及对工作组主席兼报告员努力鼓励、促进世界各地的政府和土著人民在国家一级展开进一步对话深表满意,

深信亟需促进并保护土著人民权利,尤应为此继续全面审查这一领域的进展情况,拟订并推行标准,

1. 对土著居民问题工作组、特别是主席兼报告员泽斯女士在工作组第十届会议上为执行其订立标准的任务所取得的进展,尤其对完成土著人民权利宣言草案(E/CN.4/Sub.2/1992/33,附件一)文本的一读表示赞赏;

2. 赞同工作组在其报告(E/CN.4/Sub.2/1992/33,第六章)结论和建议中制订的关于在第十一届会议完成宣言草案文本二读并可能向小组委员会第四十五届会议提交宣言草案的计划;

3. 欢迎各国政府、个人、土著人民政府间和非政府组织向联合国土著居民自愿基金提供的捐助,这一基金能够便利大量土著人民代表参加工作组第十届会议,并呼吁增加对该基金活动的财政支持;

4. 再次吁请各国政府和非政府组织考虑向联合国人权领域技术合作自愿基金提供捐助,以便支助使土著人民直接受益的项目,包括直接向土著组织和社区提供信息和培训;

5. 建议委托工作组主席兼报告员埃丽卡-伊雷娜·泽斯女士进一步拟订二读

时通过的宣言草案段落,并将这些段落散发给工作组成员,向他们征求意见和建议;

6. 请工作组向小组委员会提出书面建议,说明如何确保土著人民充分参与联合国更高级别机构审议宣言草案以及最终实施宣言,尤应述及这些途径同工作组之未来作用的关系;

7. 请秘书长:

- (a) 在小组委员会本届会议结束后,尽快将工作组第十届会议的报告分发给各国政府、土著人民、政府间和非政府组织,征求对世界宣言的书面意见和建议;
- (b) 尽早在工作组第十一届会议之前将根据本决议第5段起草的经修订和重新安排的宣言草案文本分发给各国政府、土著人民、政府间和非政府组织;
- (c) 确保工作组第十一届及以后各届会议的每次会议都得到英文和西班牙文的口译和文件服务;
- (d) 在拉丁美洲、亚洲和太平洋地区等地继续为土著人民举办关于联合国、人权和土著人民权利的区域培训班;
- (e) 争取必要资源,让工作组未来至少有一届会议在拉丁美洲、亚洲或太平洋地区召开;
- (f) 尽力协助工作组执行其任务,尤应更完全、彻底地向每一国家的土著人民,包括参加过工作组会议的所有组织,介绍有关其活动情况,以鼓励他们继续更广泛地参与这些活动;

8. 表示衷心希望联合国秘书处新闻部尽力拟订更全面的方案,用土著语文翻译出版基本人权文书,包括土著人民权利宣言,核准日内瓦新闻股对工作组会议进行有系统的报导;

9. 建议把工作组的报告提供给人权委员会和经济及社会理事会每届会议;

10. 对联合国秘书处跨国公司和管理司延迟提交关于在土著人民土地上的跨国投资和经营情况的第二次实质性报告(E/CN.4/Sub.2/1992/54)表示遗憾,重申小组委员会非常重视根据其1989年9月1日第1989/35号决议和1990年8月31日第1990/26号决议继续完善、扩大和改进资料库,请跨国公司和管理司提供年度报告,概述所收到的资料并提出分析、结论和建议;

11. 对欧洲安全与合作会议与会各国议定人权会基本自由应完全而毫无歧视地适用于土著人民,表示赞赏;

12. 授权工作组主席兼报告员埃丽卡-伊雷娜·泽斯女士继续测报欧洲安全与

合作会议和该领域的其他区域性组织的有关活动,以促使演变中的标准保持一致;

13. 欢迎1992年7月在加拿大魁北克市举行的第一届世界土著青年大会,极感兴趣地期待将于1993年在澳大利亚达尔文市召开的第二届世界土著青年大会,并希望青年在联合国该领域的活动中发挥日益重要和更为能动的作用;

14. 还欢迎在格陵兰努克召开的审查各国在执行土著人民内部自治计划方面的经验的专家会议(E/CN.4/1992/42)和在智利圣地亚哥举行的联合国关于实现土著人民持续和无害环境的自身发展方面实际经验的技术会议(E/CN.4/Sub.2/1992/31)的报告和建议,建议人权委员会同意作为世界人权新闻宣传的一部分出版和尽量广泛分发这些报告;

15. 建议联合国未来的关于土著问题的研讨会和专家会议继续在土著人民最多的地区和国家召开并继续由土著人民任命的专家和政府任命的专家平等参加;

16. 对目前为其会议及有关活动编列的经费不敷所需表示深切关注,呼吁秘书长对这一情况进行补救,特别是通过聘用土著专门职类人员,尤应在世界土著人民国际年期间,考虑设立人权中心关于土著人民的独立机构;

17. 决定在第四十五届会议上在题为“对土著人民的歧视”议程项目下作为优先事项审议这些问题;

18. 建议人权委员会通过下列决定草案:

“人权委员会注意到防止歧视及保护少数小组委员会1992年8月27日第1992/33号决议,决定建议经济及社会理事会:

- (a) 同意作为世界人权新闻宣传的一部分出版审查各国在执行土著人民内部自治计划方面的经验的专家会议(E/CN.4/1992/42)和联合国关于实现土著人民持续和无害环境的自身发展方面实际经验的技术会议(E/CN.4/Sub.2/1992/31)的报告和建议;
- (b) 授权土著居民问题工作组在小组委员会第四十四届会议之前用10个工作日举行会议,完成土著人民宣言草案的二读工作并为之提供口译服务;工作组成员在工作组第十一届会议之前用5天时间举行非公开会议,审议从各国政府、土著人民、政府间和非政府组织收到的意见和建议,审查宣言草案的结构和查明文本中仍存在的困难、差距或含义不清的措词,将工作组第十届及以后各届会议的报告作为销售出版物发行,以确保尽量广泛传播;

- (c) 建议大会授权联合国土著居民自愿基金作为次级优先事项协助土著人民参加联合国其他有关会议，如人权条约机关或人权委员会为进一步审议土著人民权利宣言草案可能设立的工作组的会议。

第35次会议

1992年8月27日

(未经表决即获通过。见第十六章)

XX XX XX XX XX